

Tefal®



EN

ES

FR

KO

DE

NL

DA

NO

SV

TR

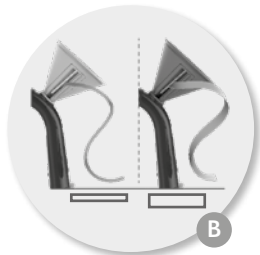
AR

FA

RU

Coupe-légumes Spiralizer

www.tefal.com



EN

Thank you for purchasing the Tefal® Spiralizer vegetable slicer.

This manual vegetable slicer includes: - fig A

- 1 base
- 1 cone with a blade for thin sliced vegetables
- 1 cone with a blade for thick sliced vegetables
- 1 pusher
- 1 cleaning accessory

Important safety instructions

The blades must only be used with the Tefal® Spiralizer vegetable slicer.

This appliance is not to be used by children or persons with disabilities that prevent them from using it safely. Keep out of reach of children.

The high-quality stainless-steel blades are extremely sharp. Please take all necessary precautions to protect your fingers when handling.

This appliance should be used on a dry and stable worktop.

Do not use this appliance if:

- the blades are damaged,
- the appliance is visibly damaged or fails to function correctly.

Always store the blades inside the holder with the pusher after each use. - fig G

This product is designed for domestic and non-commercial use. In the event of any commercial use, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Use

1. Remove all the parts from the box and carefully clean them before the first use. Take into account the advice provided in the "Cleaning" section.
2. Place the appliance on a dry and stable worktop.
3. Position one of the cones on the holder, depending on the desired cut, press and turn the notch located on the side of the appliance. Do not force. - fig C
4. Place a vegetable in the cone.
5. Grip the holder with one hand. With the other hand, rotate the vegetable clockwise. - fig D
6. When the hand that is holding the vegetable is near the cone, use the pusher to continue cutting the vegetable. Apply pressure on the vegetable with the help of the pusher and continue turning clockwise. - fig E
7. Once you have finished using the appliance, use the cleaning accessory to help you remove residues that form in between the blades of the cone. - fig F

Cone removal

Rotate the cone clockwise until it can be easily removed.

After cleaning, store the cones in the Spiralizer vegetable slicer holder. Use the notch on the holder of the appliance provided for this purpose. - fig G

Cleaning

Remove the cone. Wipe the holder with a damp cloth.

Use the cleaning accessory to help you remove food residues that can sometimes get stuck in the blades of the cone. Wash the plastic part of the cones by hand. All other pieces are dishwasher safe however, hand-washing is recommended.

Warning: Do not unscrew other parts of the cones, risk of injury.

ES

Te agradecemos la compra de este cortador de verduras Tefal® Spiralizer.

Este cortador de verduras manual incluye: - Imagen A

- Una base
- Un cono con cuchilla adaptada para la realización de láminas finas de verdura
- Un cono con cuchilla adaptada para la realización de láminas gruesas de verdura
- Un empujador
- Un accesorio de limpieza

Consignas de seguridad importantes

Estas cuchillas solo deben utilizarse con el cortador de verduras Tefal® Spiralizer.

Este aparato no debe ser usado por niños o por personas con discapacidades que les impidan una utilización segura. Guárdalo fuera del alcance de los niños.

Las cuchillas de acero inoxidable de gran calidad son muy cortantes. Toma todas las precauciones necesarias para proteger tus dedos durante su manipulación.

Utiliza el aparato sobre una encimera estable y seca.

No utilices el aparato si:

- las cuchillas están dañadas
- el aparato está visiblemente estropeado o presenta cualquier fallo.

Cuando acabes de utilizarlo, guarda todas las cuchillas en el interior de la base junto con el empujador. - Imagen G

Este producto ha sido diseñado para un uso doméstico, no profesional. Cualquier uso profesional conlleva una pérdida de garantía, por lo que no nos haremos responsables.

Utilización

1. Sacar todas las piezas de la caja y limpiarlas a mano cuidadosamente antes de su primera utilización.

No olvides seguir los consejos que encontrarás en la sección «Limpieza».

2. Coloca el aparato sobre una encimera estable y seca.

3. Coloca el cono correspondiente al corte que deseas realizar sobre la base, apoyando

y girando la muesca que se encuentra situada en el borde del aparato. No lo fuerces. - Imagen C

4. Introduce la verdura en el cono.

5. Utiliza una mano para sostener la base. Gira la verdura en el sentido de las agujas del reloj con la otra mano. - Imagen D

6. Cuando la mano que sostiene la verdura se aproxime al cono, utiliza el empujador para seguir con el corte de los alimentos. Haz presión sobre la verdura con ayuda del empujador y sigue realizando un movimiento en el sentido de las agujas del reloj. - Imagen E

7. Una vez que acabes de utilizar el aparato, utiliza el accesorio de limpieza para retirar los últimos residuos que se hayan quedado entre las cuchillas del cono. - Imagen F

Retirada del cono

Desenrosca el cono en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se retire fácilmente.

Tras su limpieza, coloca los conos en la base del cortador de verduras Spiralizer para almacenarlo. Utiliza la muesca bajo la base del aparato prevista para tal fin. - Imagen G

Limpieza

Retira el cono. Limpia la base con un paño húmedo.

Ayúdate del accesorio de limpieza para retirar los restos de verdura que podrían haberse quedado atrapados entre las cuchillas del cono. Lava la parte de plástico del cono manualmente. El resto de piezas puede lavarse en el lavavajillas, sin embargo, recomendamos lavarlas a mano.

Advertencia: No desenrosques otras partes del cono, ya que corres el riesgo de herirte.

FR

Nous vous remercions pour l'achat de ce coupe-légumes Tefal® Spiralizer.

Ce coupe-légumes manuel comprend : - fig. A

- 1 socle
- 1 cône avec lame adaptée pour la réalisation de spaghettis de légumes
- 1 cône avec lame adaptée pour la réalisation de tagliatelles de légumes
- 1 poussoir
- 1 accessoire de nettoyage

Consignes importantes de sécurité

Ces lames doivent être uniquement utilisées avec le coupe-légumes Tefal® Spiralizer. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes souffrant d'un handicap contraire à une utilisation sécurisée. Rangez-le hors de portée des enfants.

Les lames inox de haute qualité sont extrêmement tranchantes. Prenez toutes les précautions nécessaires pour protéger vos doigts lors de leur manipulation.

Utilisez cet appareil sur un plan de travail stable et sec.

Ne pas utiliser cet appareil si :

- les lames sont endommagées,
 - l'appareil est visiblement endommagé ou présente un quelconque dysfonctionnement.
- En fin d'utilisation, rangez toujours les lames à l'intérieur du socle avec le poussoir. - fig. G
Ce produit a été conçu pour un usage domestique et non professionnel. Toute utilisation professionnelle entraîne une perte de garantie et nous déclinons alors toute responsabilité.

Utilisation

1. Sortez toutes les pièces de la boîte et nettoyez-les soigneusement à la main avant la première utilisation. Tenir compte des conseils formulés à la rubrique "Nettoyage".
2. Placez l'appareil sur un plan de travail stable et sec.
3. Positionnez le cône correspondant à la découpe souhaitée sur le socle, en appuyant et en tournant l'encoche dans le trou situé sur le bord de l'appareil. Ne pas forcer. - fig. C
4. Placez un légume dans le cône.
5. Utilisez une main pour maintenir le socle. Tournez le légume dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main. - fig. D
6. Lorsque la main tenant le légume se rapproche du cône, utilisez le poussoir pour continuer la découpe des aliments. Appliquez une pression sur le légume à l'aide du poussoir et continuez le mouvement dans le sens des aiguilles d'une montre. - fig. E
7. Une fois l'utilisation de l'appareil terminée, aidez-vous de l'accessoire de nettoyage pour enlever les derniers résidus entre les lames du cône. - fig. F

Retrait du cône

Dévissez le cône dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se retire aisément.
Après le lavage, rangez les cônes dans le socle du découpe-légumes Spiralizer pour les stocker. Utilisez l'encoche prévue à cet effet sous le socle de l'appareil. - fig. G

Nettoyage

Retirez le cône. Essayez le socle avec un chiffon humide.
Aidez-vous de l'accessoire de nettoyage pour enlever les résidus de légumes pouvant rester coincés entre les lames du cône. Lavez à la main la partie plastique des cônes. Toutes les autres pièces sont lavables au lave-vaisselle; cependant le lavage à la main est recommandé.
Avertissement : Ne pas dévisser toute autre partie des cônes, risque de blessure.

KO

테팔 채소 슬라이서를 구매해주셔서 감사합니다. 채소 슬라이서 구성품: - 그림 A

- 받침대 1개
- 얇은 두께용 칼날 홀더 1개
- 두꺼운 두께용 칼날 홀더 1개
- 푸셔 1개
- 청소 도구 1개

안전 사용 지침

칼날 홀더는 항상 테팔 채소 슬라이서와 함께 사용해야 합니다.
본 제품을 안전하게 사용할 수 없는 어린이나 장애인인 사용자지 않도록 하십시오. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
고품질의 스테인리스 칼날은 절삭력이 뛰어나므로 제품 사용 시 손을 다치지 않도록 주의하시기 바랍니다.
안정적이고 물기가 없는 작업대에서 제품을 사용하십시오.

아래와 같은 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 칼날이 손상됐을 경우
- 제품이 외관상 손상됐거나 오작동이 발생하는 경우
제품을 사용한 후에는 칼날 홀더를 푸셔에 끼워 받침대 아래에 보관하십시오. - 그림 G
본 제품은 영업용이 아닌 가정용으로 제작되었습니다. 영업용으로 사용했을 경우 품질보증을 받을 수 없으며, 그에 따라 발생할 수 있는 손상에 책임지지 않습니다.

사용법

1. 박스 개봉 후, 제품을 사용하기 전에 손으로 깨끗이 세척합니다. "세척" 섹션을 참고하시기 바랍니다.
2. 안정적이고 물기가 없는 작업대에 제품을 올려 놓습니다.
3. 원하는 칼날 홀더를 선택하여 받침대 끝에 있는 구멍의 홈에 돌리면서 끼워 넣습니다. 무리하게 힘을 주지 마십시오. - 그림 C
4. 투입구에 채소를 넣습니다.
5. 받침대가 움직이지 않도록 한 손으로 잡아주십시오. 다른 손으로 채소를 시계 방향으로 돌려줍니다. - 그림 D
6. 채소를 잡고 있는 손이 칼날과 가까워지면 푸셔를 사용하십시오. 푸셔로 채소를 밀어넣으면서 시계 방향으로 돌려줍니다. - 그림 E
7. 사용 후에는 청소 도구를 이용하여 칼날에 남아 있는 잔여물을 제거합니다. - 그림 F

칼날 홀더 분리

칼날 홀더를 시계 반대 방향으로 돌려 받침대에서 분리합니다.
세척 후, 칼날 홀더는 채소 슬라이서 받침대에 보관해 주십시오. 받침대 아래에 있는 홈에 끼우시면 깔끔하게 정리하실 수 있습니다. - 그림 G

세척

칼날 홀더를 제거하고 물기가 있는 천으로 받침대를 닦아줍니다.
청소 도구를 사용하여 칼날 사이에 끼어 있는 잔여물을 제거해 주십시오. 칼날 홀더의 플라스틱 부분은 손으로 세척해줍니다. 모든 부속품은 식기 세척기 사용이 가능하지만, 손으로 직접 세척하실 것을 권해 드립니다.
주의: 부상 위험이 있으니 홀더와 칼날을 분리하지 마십시오.

Vielen Dank für den Kauf dieses Tefal® Spiralschneiders.

Dieser manuelle Gemüseschneider besteht aus: - Abb. A

- 1 Sockel
- 1 Kegel mit angepasster Klinge, um feine Gemüsestreifen zu schneiden
- 1 Kegel mit angepasster Klinge, um breite Gemüsestreifen zu schneiden
- 1 Stopfer
- 1 Reinigungszubehör

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Klingen dürfen ausschließlich mit dem Tefal® Spiralschneider verwendet werden. Das Gerät darf nicht von Kindern oder von Personen mit einer Behinderung verwendet werden, bei der die sichere Benutzung nicht gewährleistet ist. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die hochwertigen Edelstahlklingen sind sehr scharf. Treffen Sie alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen, um Ihre Finger beim Gebrauch zu schützen.

Verwenden Sie dieses Gerät auf einer stabilen und trockenen Arbeitsfläche.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht:

- wenn die Klingen beschädigt sind,
- das Gerät sichtbar beschädigt ist oder eine eventuelle Störung aufweist.

Verwahren Sie die Klingen nach jedem Gebrauch im Inneren des Sockels mit dem Stopfer.

- Abb. G

Dieses Produkt wurde für den Einsatz im Haushalt und nicht für die gewerbliche oder kommerzielle Nutzung konzipiert. Jedwede gewerbliche oder kommerzielle Nutzung führt zum Verlust der Garantieansprüche und wir schließen folglich jegliche diesbezügliche Haftung aus.

Gebrauch

1. Nehmen Sie alle Teile aus der Packung und reinigen Sie sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig von Hand. Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Reinigung“.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und trockene Arbeitsfläche.
3. Positionieren Sie den Kegel entsprechend der gewünschten Schnittform auf dem Sockel, indem Sie die Kerbe auf das Loch an der Seite des Geräts setzen und festdrehen. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an. - Abb. C
4. Legen Sie Gemüse in den Kegel.
5. Halten Sie mit einer Hand den Sockel fest. Drehen Sie mit der anderen Hand das Gemüse im Uhrzeigersinn. - Abb. D
6. Sobald die Hand, die das Gemüse dreht, sich dem Kegel nähert, verwenden Sie den Stopfer, um den Schneidvorgang fortzusetzen. Drücken Sie mithilfe des Stopfers auf das Gemüse und setzen Sie die Bewegung im Uhrzeigersinn fort. - Abb. E
7. Sobald Sie das Gerät nicht mehr benötigen, entfernen Sie die Reste zwischen den Klingen des Kegels mithilfe des Reinigungszubehörs. - Abb. F

Entnahme des Kegels

Drehen Sie den Kegel gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich leicht abnehmen lässt. Verstauen Sie die Kegel nach der Reinigung im Sockel des Spiralschneiders, um sie dort aufzubewahren. Nutzen Sie dafür die hierfür vorgesehene Kerbe unter dem Sockel des Geräts. - Abb. G

Reinigung

Nehmen Sie den Kegel ab. Wischen Sie den Sockel mit einem feuchten Tuch ab. Entfernen Sie mithilfe des Reinigungszubehörs eventuelle Gemüsereste, die zwischen den Klingen des Kegels hängengeblieben sind. Reinigen Sie den Plastikteil der Kegel mit der Hand. Alle anderen Teile sind spülmaschinengeeignet, eine Reinigung von Hand wird jedoch empfohlen.

Achtung: Schrauben Sie keine anderen Teile der Kegel ab. Es besteht Verletzungsgefahr.

NL

Wij bedanken u voor de aankoop van deze groentesnijder Tefal® Spiralizer.

Deze handmatige groentesnijder bevat: - afb. A

- 1 sokkel
- 1 kegel met speciaal mes om groenten in dunne slierten te snijden
- 1 kegel met speciaal mes om groenten in brede slierten te snijden
- 1 duwer
- 1 reinigingsaccessoire

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Deze messen moeten uitsluitend worden gebruikt met de groentesnijder Tefal® Spiralizer. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met een handicap waardoor het veilige gebruik niet kan worden gegarandeerd. Berg buiten bereik van kinderen op.

De hoogwaardige roestvrijstalen messen zijn extreem scherp. Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om uw vingers tegen de messen te beschermen.

Gebruik dit apparaat op een stabiel en droog werkvlak.

Gebruik dit apparaat niet wanneer:

- de messen zijn beschadigd,
 - het apparaat zichtbaar is beschadigd of tekenen van onjuist functioneren vertoont.
- Berg na gebruik de messen altijd op in de sokkel, samen met de duwer. - Afb. G
- Dit product is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor professioneel gebruik. Elk professioneel gebruik brengt het verlies van garantie met zich mee en wij verwerpen elke vorm van verantwoordelijkheid.

Gebruik

1. Haal alle onderdelen uit de doos en reinig deze voor het eerste gebruik zorgvuldig met de hand. Houd rekening met de adviezen in de rubriek Reiniging.

2. Plaats het apparaat op een stabiel en droog werkvlak.
3. Plaats de kegel met het gewenste mes op de sokkel waarbij u drukt en draait zodat de inkeping in het gat op de rand van het apparaat valt. Forceer hierbij niet. - Afb. C
4. Plaats een stuk groente in de kegel.
5. Gebruik één hand om de sokkel vast te houden. Draai de groente met de andere hand rechtsom (met de klok mee). - Afb. D
6. Wanneer de hand die de groente vasthoudt dichtbij de kegel komt, gebruikt u de duwer om verder te snijden. Druk op de groente met behulp van de duwer en blijf rechtsom draaien. - Afb. E
7. Wanneer u klaar bent met het apparaat, haalt u met behulp van de reinigingsaccessoire de laatste resten uit de messen van de kegel. - Afb. F

De kegel verwijderen

Schroef de kegel linksom los (tegen de klok in) totdat u hem eenvoudig kunt verwijderen. Nadat u de kegel hebt gewassen, stopt u beide kegels in de sokkel van de groentesnijder Spiralizer om het apparaat op te ruimen. Gebruik hiervoor de inkeping onder de sokkel van het apparaat. - Afb. G

Reiniging

Verwijder de kegel. Reinig de sokkel met een vochtige doek. Gebruik de reinigingsaccessoire om de groenteresten te verwijderen die tussen de messen van de kegel zijn blijven zitten. Was het plastic gedeelte van de kegels met de hand. Alle andere onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig, maar wij adviseren alles met de hand af te wassen. Waarschuwing: draai alle andere delen van de kegels niet los, er bestaat een risico op verwonding.

DA

Tak for dit køb af grøntsagssnitteren Tefal® Spiralizer.

Denne manuelle grøntsagssnitter omfatter: - fig. A

- 1 base
- 1 kegle med skæreblad til tyndt snittede grøntsager
- 1 kegle med skæreblad til tykt snittede grøntsager
- 1 nedstopper
- 1 renser

Vigtige sikkerhedsanvisninger

Skærebladene må kun anvendes med Tefal® Spiralizer. Enheden må ikke anvendes af børn eller personer med handicap, som kan forhindre dem i at anvende enheden på sikker vis. Skal opbevares utilgængeligt for børn. **Kvalitetsskærebladene i rustfrit stål er ekstremt skarpe. Sørg for at tage alle de nødvendige foranstaltninger for at beskytte fingrene under brug.** Enheden bør anvendes på en tør og stabil arbejdsflade.

Enheden må ikke anvendes hvis:

- skærebladene er beskadiget
 - hvis enheden er synligt beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Skærebladene bør altid opbevares inde i holderen med nedstopperen efter brug. – fig. G
Produktet er udviklet til husholdnings- og ikke-kommerciel brug. Hvis produktet anvendes i kommercielt øjemed, tager producenten intet ansvar, og garantien ugyldiggøres.

Anvendelse

1. Tag alle dele ud af æsken, og rengør dem grundigt før første brug. Følg anvisningerne i afsnittet "Rengøring".
2. Stil enheden på en tør og stabil arbejdsflade.
3. Sæt en af keglerne i holderen, alt efter det ønskede snit, tryk på og drej knappen på siden af enheden. Undgå at bruge tvang. – fig. C
4. Sæt en grøntsag i keglene.
5. Tag fat i holderen med den ene hånd. Og rotér grøntsagen med uret med den anden. – fig. D
6. Når hånden, der holder grøntsagen, nærmer sig keglene, skal nedstopperen anvendes til at fortsætte snitning af grøntsagen. Tryk grøntsagen ned ved hjælp af nedstopperen, og fortsæt med at dreje med uret. – fig. E
7. Når du er færdig med at anvende enheden, skal du bruge renseren til at fjerne resterne mellem keglens skæreblade. – fig. F

Aftagning af kegle

Rotér keglene med uret, indtil den nemt kan aftages. Efter rengøring skal keglerne opbevares i Spiralizerens holder. Brug knappen på enhedens holder til dette formål. – fig. G

Rengøring

Aftag keglene. Aftør holderen med en fugtig klud. Anvend renseren til at fjerne madrester, som sommetider kan sidde fast i keglens skæreblade. Afvask keglernes plastikdele i hånden. Alle andre dele tåler opvaskemaskine, selvom vask i hånden anbefales. Advarsel: Kegleens andre dele må ikke afskrues, da dette kan forårsage skade.

NO

Takk for at du kjøpte grønnsakskutteren Tefal® Spiralizer.

Denne manuelle grønnsakskutteren inkluderer: - fig. A

- 1 base
- 1 kjegle med et blad for tynt kuttete grønnsaker
- 1 kjegle med et blad for tykkere kuttete grønnsaker
- 1 støteredskap
- 1 rengjøringsdel

Viktige sikkerhetsanvisninger

Bladene må bare brukes med grønnsakskutteren Tefal® Spiralizer.

Dette redskapet skal ikke brukes av barn eller personer med funksjonshemninger som hindrer dem fra å bruke det på en sikker måte. Hold utenfor barns rekkevidde.

Bladene er utført i rustfritt stål i høy kvalitet, og de er ekstremt skarpe. Ta alle nødvendige forhåndsregler for å beskytte fingrene dine under bruk av redskapet.

Redskapet skal brukes på en tørr og stødig arbeidsflate.

Bruk ikke dette redskapet hvis:

- bladene er skadede,
- redskapet er synlig skadet eller fungerer ikke på riktig måte.

Lagre alltid bladene inni holderen sammen med støteredskapet etter hver gangs bruk. - fig G
Dette produktet er designet for bruk i private hushold og til ikke-kommersiell bruk. Ved eventuell kommersiell bruk vil ikke produsenten ta på seg noe ansvar, og garantien vil ikke gjelde.

Bruk

1. Fjern alle delene fra esken og rengjør dem nøye før førstegangs bruk. Noter deg tipset som oppgis i delen « Rengjøring ».
2. Plasser redskapet på en tørr og stødig arbeidsflate.
3. Sett på én av kjeglene på holderen (beroende på ønsket kuttstørrelse), press, og vri om i fordypningen som er plassert på siden av redskapet. Ikke bruk makt. - fig. C
4. Plasser en grønnsak i kjeglen.
5. Ta tak i holderen med én hånd. Rotér grønnsaken med klokken med den andre hånden. - fig. D
6. Når hånden som holder grønnsaken nærmer seg kjeglen, kan du bruke støteredskapet for å få kuttet den siste delen av grønnsaken. Legg trykk på grønnsaken ved hjelp av støteredskapet, og fortsett med å vri med klokken. - fig. E
7. Når du er ferdig med å bruke redskapet, kan du ta i bruk rengjøringsdelen for å fjerne rester som sitter igjen mellom bladene på kjeglen. - fig. F

Fjerning av kjeglen

Rotér kjeglen med klokken til den kan tas av med letthet.

Etter rengjøring kan du oppbevare kjeglene i den tilhørende Spiralizer-holderen. Bruk fordypningen nede på holderen, som er egnet for dette formålet. - fig. G

Rengjøring

Ta av kjeglen. Tørk over holderen med en fuktig klut.

Bruk rengjøringsdelen for å fjerne matrester som noen ganger kan bli sittende fast i bladene på kjeglen. Vask plastikkdelen av kjeglen for hånd. Alle andre delene kan vaskes i oppvaskmaskin, men håndvask er likevel å anbefale.

Advarsel: Ikke skru ut andre deler på kjeglen, fare for beskadigelse.

SV

Tack till ditt köp av Tefal® Spiralizer grönsaksskivare.

Denna manuella grönsaksskivare innehåller: - fig. A

- 1 bas
- 1 kon med ett blad för tunna skivade grönsaker
- 1 kon med ett blad för tjocka skivade grönsaker
- 1 påskjutare
- 1 rengöringstillbehör

Viktiga säkerhetsinstruktioner

Bladet används mest med Tefal® Spiralizer grönsaksskivaren. Denna apparat får inte användas av barn eller personer med funktionshinder som hindrar dem från att använda den på ett säkert sätt. Förvara utom räckhåll för barn.

De högkvalitativa rostfria stålbladen är extremt vassa. Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda dina fingrar vid hantering.

Denna apparat ska användas på en torr och stabil bänkskiva.

Använd inte denna apparat om:

- knivarna är skadade,
- apparaten är synligt skadad eller inte fungerar korrekt.

Förvara alltid knivarna inne i hållaren med påskjutaren efter varje användning. - fig G
Denna produkt är avsedd för hushålls- och icke-kommersiell användning. Vid kommersiell användning, tar tillverkaren inget ansvar och garantin gäller inte.

Användning

1. Ta bort alla delar från lådan och rengör dem försiktigt före första användningen. Ta hänsyn till de råd som ges i avsnittet "Rengöring".
2. Placera apparaten på en torr och stabil bänkskiva.
3. Placera en av konerna på hållaren, beroende på önskad skärning, tryck och vrid hacket på sidan av apparaten. Använd inte våld. - fig C
4. Placera en grönsak i konen.
5. Greppa hållaren med ena handen. Roter grönsaken medurs med den andra handen. - fig D
6. När handen som håller grönsaken ligger nära konen, använd påskjutaren för att fortsätta skära grönsaken. Applicera tryck på grönsaken med hjälp av påskjutaren och fortsatt att vrida medurs. - fig E
7. När du är färdig med att använda apparaten, använd rengöringstillbehöret för att hjälpa dig att ta bort rester som bildas mellan knivarna på konen. - fig F

Borttagning av kon

Vrid konen medurs tills den lätt kan tas bort.

Efter rengöring, lagrar du konerna i Spiralizer grönsaksskivare. Använd hacket på enhetens hållare som är avsedd för detta ändamål. - fig G

Rengöring

Avlågnsna konen. Torka hållaren med en fuktig trasa.

Använd rengöringstillbehöret för att hjälpa dig att ta bort matrester som ibland kan fastna i konens knivar. Tvätta kondernas plastdel för hand. Övriga delar kan rengöras i diskmaskin, men handdisk rekommenderas.

Varning: Skruva inte av andra delar av konerna, p.g.a. risk för skada.

TR

Tefal® Spiralizer sebze doğrayıcıyı satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu manüel sebze doğrayıcı aşağıdaki bölümlerden oluşmaktadır: – Şek. A

– 1 adet kaide

– 1 adet sebzelerin ince dilimler halinde doğranması amacıyla tasarlanmış bıçaklı koni

– 1 adet sebzelerin kalın dilimler halinde doğranması amacıyla tasarlanmış bıçaklı koni

– 1 adet ittirici

– 1 adet temizleme aksesuarı

Güvenliğe ilişkin önemli talimatlar

Bu bıçaklar yalnızca Tefal® Spiralizer sebze doğrayıcı ile birlikte kullanılmalıdır. Bu cihaz, güvenli bir kullanım açısından engeli bulunan kişiler veya çocuklar tarafından kullanılmalıdır. Çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. **Yüksek kaliteli paslanmaz bıçaklar, son derece keskindir. Bıçaklara müdahalede bulunurken, parmaklarınızı korumak için gerekli tedbirleri alın.**

Bu cihazı kuru ve dengeli bir çalışma yüzeyi üzerinde kullanın.

Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:

– Bıçaklar hasar görmüşse,

– Cihaz hasar görmüşse veya çalışma bozukluğu arz ediyorsa.

Kullanım sonunda, bıçakları daima ittirici ile kaidenin içine ittirerek muhafaza edin. – Şek. G

Bu ürün evsel amaçlı kullanım için tasarlanmıştır, mesleki amaçla kullanılamaz. Her türlü mesleki amaçlı kullanım ürünün garanti kapsamında dışında kalmasına neden olur ve böyle bir durumda herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Kullanım

1. Tüm parçaları kutudan çıkarın ve ilk kullanımdan önce, elde, özenli bir şekilde yıkayın.

« Temizlik» bölümünde belirtilen tavsiyeleri dikkate alın.

2. Cihazı kuru ve dengeli bir çalışma yüzeyi üzerine yerleştirin.

3. Arzu edilen kesim tipine uygun koniyi, cihazın kenarında bulunan delik içindeki yuvaya bastırarak ve döndürerek, kaidenin üzerine yerleştirin. Zorlamayın. – Şek. C

4. Koni içine bir sebze yerleştirin.

5. Kaideyi tutmak için tek elinizi kullanın. Diğer elinizi, sebzeyi saat yönünde çevirmek için kullanın. – Şek. D

6. Sebzeyi tutan eliniz koniyi yaklaştığında, kesim işlemine devam etmek için ittiriciyi kullanın. İttirici ile sebzenin üzerine bastırın ve harekete saat yönünde devam edin. –

Şek. E

7. Cihazın kullanımı tamamlandığında, koninin bıçakları arasında kalan sebze parçalarını temizlemek için temizleme aksesuarını kullanın. – Şek. F

Koninin çıkarılması

Koniyi, yerinden kolayca çıkana dek saat yönünün aksine çevirerek, gevşetin. Yıkadıktan sonra, konileri muhafaza etmek için Spiralizer sebze doğrayıcının kaidesi içine yerleştirin. Cihazın kaidesinin altında, bu amaç için tasarlanmış bir yuva bulunmaktadır. – Şek. G

Temizlik

Koniyi çıkarın. Kaideyi nemli bir bezle silin.

Koninin bıçakları arasında sıkışmış olabilecek sebze parçalarını temizlemek için temizleme aksesuarını kullanın. Konilerin plastik kısımlarını elde yıkayın. Diğer tüm parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir özelliktedir; yine de elde yıkanmaları tavsiye edilir.

Uyarı: Konilerin diğer parçalarını gevşetmeyin; yaralanma riski söz konusudur.

AR

نشكركم على شرائكم مقطع الخضار سبيرايزر من تيفال®.

يشمل مقطع الخضار اليدوي القطع التالية: الرسم البياني (أ)

١ قاعدة

١ مخروط مزود بشفرة ملائمة لتقطيع الخضار إلى شرائط رفيعة

١ مخروط مزود بشفرة ملائمة لتقطيع الخضار إلى شرائط سمكية

١ دافعة

١ أكسسوار للتنظيف

تعليمات مهمة للسلامة

تُستعمل هذه الشفرات فقط مع مقطع الخضار سبيرايزر من تيفال®.

لا يجب استعمال هذه الآلة من قبل الأطفال أو الأشخاص المعوقين بطريقة مخالفة للاستعمال الآمن. ضعوها بعيداً عن متناول الأطفال .

إن الشفرات مصنوعة من فولاذ مقاوم للصدأ عالي الجودة وهي حادة للغاية. اتخذوا جميع الاحتياطات اللازمة من أجل حماية أصابعكم خلال الاستعمال.

ضخوا هذه الآلة على مكان عمل ثابت وجاف لاستعمالها.

لا تستعملوا هذه الآلة في الحالات التالية:

إذا كانت الشفرات متضررة

إذا كانت الآلة متضررة بشكل ظاهر أو تشكو من أي عطل في العمل.

(عند الانتهاء من الاستعمال، ضخوا الشفرات والدافعة دائماً داخل القاعدة. - الرسم البياني (ز)

صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وهو غير صالح للاستعمال الحرفي. يتسبب أي استعمال حرفي للمنتج بخسارة الضمان إذ نرفض في هذه الحالة تحمل أي مسؤولية.

کودکان نگهداری شود.

این تیغهای ضدزنگ و با کیفیت بالا بسیار تیز هستند. به منظور مراقبت از انگشتانمان هنگام دستکاری تیغها احتیاط لازم را بکنید

از این دستگاه بر روی سطحی ثابت و خشک استفاده کنید.

در موارد زیر از دستگاه استفاده نشود:

اگر تیغها آسیب دیدهاند -

اگر دستگاه مشخصاً آسیب دیده و یا هرگونه مشکلی در عملکردش وجود دارد.

پس از استفاده، همواره تیغها را در درون پایه در منار اهرم نگهداری کنید این محصول برای استفاده خانگی و نه - fig G حرفهای طراحی شده است. هرگونه استفاده حرفهای باعث کاهش ضمانت خواهد شد و ما مسئولیتی در قبال آن نخواهیم داشت.

طرز استفاده

۱. همه قطعات را از جعبه خارج و با دقت به طور دستی آنها را پیش از اولین استفاده تمیز کنید. به توصیههای بخش طرز تمیزکردن توجه فرمایید.

۲. این دستگاه را بر روی سطحی ثابت و خشک قرار دهید

۳. قالب مخروطی برای برش مورد نظر خود را روی پایه قرار دهید، و با فشار دادن و چرخاندن گیره در محفظه خالی روی پایه دستگاه آن را متصل کنید. به دستگاه فشار وارد نکنید fig C

۴. سبزی مورد نظر خود را وارد مخروط کنید

۵. از یک دست برای نگه داشتن پایه استفاده کنید. سبزیجات خود را با دست دیگر در جهت عقربههای ساعت بچرخانید. fig D

۶. وقتی دستی که سبزیجات را میچرخاند به مخروط نزدیک شد، از اهرم حرکتی برای ادامه برش استفاده کنید. به کمک

اهرم به سبزی کمی فشار بیاورید و همچنان چرخش در جهت عقربههای ساعت را ادامه دهید. fig E

۷. در پایان استفاده از دستگاه، از وسیله تمیزکاری برای خارج کردن باقیمانده سبزیجات در بین تیغها کمک بگیرید fig F

جدا کردن مخروط

مخروط را در جهت مخالف عقربههای ساعت بچرخانید تا به راحتی از پایه جدا شود.

قرار دهید. از گریهای که Spiralizer پس از شستشو، برای مرتب کردن قطعات قالب مخروطی را در پایه سبزیخردکن به این منظور زیر پایه دستگاه قرار گرفته استفاده کنید. fig G

طرز تمیزکردن

قالب مخروطی را جدا کنید. پایه را با دستمالی مرطوب تمیز کنید

از وسیله تمیزکاری برای خارج کردن سبزیجاتی که ممکن است بین تیغها گیر کرده باشد کمک بگیرید. قطعات پلاستیکی قالب مخروطی را به طور دستی بشویید. سایر قطعات قابل شستشو با ماشین ظرفشویی هستند، البته شستشوی دستی توصیه میشود.

هشدار: سایر قطعات درون قالب مخروطی را از آن جدا نکنید زیرا امکان آسیب و بریدگی وجود دارد.

الاستعمال

۱. اخرجوا جميع القطع من العلبة ونظفوها يدويًا بعناية قبل الاستعمال الأول. اتبعوا النصائح الموجودة في قسم "التنظيف".

۲. ضعوا الآلة على مكان عمل ثابت وجاف.

۳. ركزوا المخروط الملائم للنقطيع المرغوب على القاعدة، واضغطوا على الشق وأدبروه في الفتحة الواقعة على جانب الآلة. لا تضغطوا بقوة على المخروط. - الرسم البياني (ج)

۴. ضعوا الخضار في المخروط

۵. ثبتوا القاعدة بإحدى اليدين. أدبروا الخضار باليد الأخرى في اتجاه عقارب الساعة باليد الأخرى. - الرسم البياني (د)

۶. عند اقتراب اليد التي تمسك الخضار من المخروط، استعمالوا الدفاعة لمتابعة عملية التقطيع. اضغطوا على الخضار بواسطة الدفاعة وتابعوا الحركة في اتجاه عقارب الساعة. - الرسم (هـ)

۷. عند الانتهاء من استعمال الآلة، استخدموا أكسسوار التنظيف لإزالة البقايا العالقة بين شفرات المخروط. - الرسم (و)

إزالة المخروط

فكوا المخروط بإدراجه على عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن تتمكنوا من إزالته بسهولة

ضعوا المخروطين بعد غسلهما داخل قاعدة مقطّع الخضار سبيرايزر لحفظهما. استعمالوا الشق المخصص لهذا الغرض المتواجد في أسفل قاعدة الآلة. - الرسم البياني (ز)

التنظيف

أزيلوا المخروط. امسحوا القاعدة بقطعة قماش رطبة

استخدموا أكسسوار التنظيف لإزالة البقايا التي قد لا تزال عالقة بين شفرات المخروط. اغسلوا قطعة المخروط البلاستيكية باليد. جميع القطع الأخرى قابلة للغسل في غسالة الصحون لكننا نصحكم بالغسل اليدوي.

تنبيه: لا تفكوا أي قطعة أخرى من المخروط فقد تصيبون أنفسكم بجروح.

FA

از شما سپاسگزاریم * Spiralizer بابت خرید این سبزیخردکن تفال

این سبزیخردکن دستی شامل موارد زیر است: fig A

۱ پایه

۱ قالب مخروطی شکل دارای تیغه مناسب برای برش ظریف سبزیجات

۱ قالب مخروطی شکل دارای تیغه مناسب برای برش ضخیم سبزیجات

۱ اهرم حرکتی

۱ وسیله برای تمیز کردن

دستورالعملهای ایمنی مهم

مورد استفاده قرار بگیرند * Spiralizer این تیغها فقط میتوانند در سبزیخردکن تفال.

این دستگاه به منظور حفظ ایمنی نباید در دسترس کودکان و یا افراد مبتلا به معلولیت قرار بگیرد. دور از دسترس

Благодарим за покупку овощерезки Tefal® Spiralizer.

В комплект ручной овощерезки входят: – рис. А

- 1 основание
- 1 конус с ножом, приспособленным для измельчения овощей на тонкие полоски
- 1 конус с ножом, приспособленным для измельчения овощей на толстые полоски
- 1 толкатель овощей
- 1 приспособление для чистки

Важная информация о мерах безопасности

Данные ножи можно использовать только в овощерезке Tefal® Spiralizer.

Не допускается использование этого прибора детьми или взрослыми с ограниченными возможностями, несовместимыми с безопасным использованием прибора. Храните прибор в недоступном для детей месте.

Высококачественные ножи из нержавеющей стали очень острые. Примите все необходимые меры предосторожности для защиты пальцев рук в ходе использования прибора.

Используйте прибор только на устойчивой и сухой рабочей поверхности.

Не используйте прибор в следующих случаях:

- при повреждении ножей,
- при наличии видимых повреждений или неправильной работе прибора.

По окончании использования всегда складывайте ножи внутрь основания вместе с толкателем. – рис. С

Данный прибор предназначен для бытового, а не профессионального использования. Любое профессиональное использование влечет за собой потерю гарантии и снимает любую ответственность с компании-изготовителя.

Использование

1. Извлеките все детали из упаковки и тщательно промойте их вручную перед первым использованием. Следуйте рекомендациям в разделе «Чистка».
2. Поставьте прибор на устойчивую и сухую рабочую поверхность.
3. Поставьте конус, соответствующий желаемой нарезке, на основание и проворачивая желобок в отверстие, расположенном на краю прибора. На давите слишком сильно. – рис. С
4. Положите овощ на конус.
5. Придерживайте основание рукой. Поворачивайте овощ по часовой стрелке второй рукой. – рис. D
6. Когда рука с овощем приблизится к конусу, используйте толкатель, чтобы продолжить резку продукта. Нажимайте на овощ с помощью толкателя и продолжайте движение по часовой стрелке. – рис. E
7. По окончании нарезки удалите остатки овощей между ножами конуса при помощи приспособления для чистки. – рис. F

Извлечение конуса

Крутите конус в направлении против часовой стрелки, пока не сможете извлечь его без усилий.

Сложите конусы в основание овощерезки Spiralizer для последующего хранения. Используйте выемку под основанием прибора, предусмотренную для этой цели. – рис. G

Чистка

Достаньте конус. Протрите основание влажной тряпкой.

С помощью приспособления для чистки удалите остатки овощей, которые могли застрять между ножами конуса. Промойте вручную пластиковую часть конусов. Все остальные детали можно мыть в посудомоечной машине, однако рекомендуется мыть их вручную.

Предупреждение: Не откручивайте остальные части конусов – это может привести к порезам.

